



**CONVENTION SUR  
LES ESPECES  
MIGRATRICES**

Distribution: Générale

PNUE/CMS/Conf.10.15/Annexe/Rev. 1  
19 octobre 2011

Français  
Original: Anglais

DIXIEME SESSION DE LA  
CONFERENCE DES PARTIES  
Bergen, 20-25 novembre 2011  
Point 20 de l'ordre du jour

**SYNTHESE DES PROPOSITIONS D'AMENDEMENT  
DES ANNEXES I ET II DE LA CONVENTION**

*Soumis par*

la Bolivie (BOL), les îles Cook (COK), l'Equateur (ECU), l'Union européenne et ses  
Etats membres (EU), le Kazakhstan (KAZ), les Philippines (PHL), le Tadjikistan (TJK)



APPENDIX I / ANNEXE I / APÉNDICE I

No.	Scientific Name/Nom scientifique/Nombre Científico	Annotations/Notas	Common name / Nom commun / Nombre común			Proponent Partie Parte	Languages Langues Idiomas
	Ordo/Familia/Species		English	Français	Español		
	<b>AVES</b>						
	FALCONIFORMES						
	Falconidae						
I/1	<i>Falco cherrug</i>	Excluding the population of Mongolia Sauf la population de la Mongolie Excepto la población de Mongolia	Saker Falcon, Saker	Faucon sacré	Halcón sacre	EU	E,F,S
I/2	<i>Falco vespertinus</i>		Red-footed Falcon	Faucon kobez	Cernícalo Patirrojo	EU	E,F,S
	CHARADRIIFORMES						
	Scolopacidae						
I/3	<i>Numenius madagascariensis</i>		Far Eastern Curlew, Eastern Curlew	Courlis de Sibérie	Zarapito Siberiano	PHL	E,F,S
I/4	<i>Numenius tahitiensis</i>		Bristle-thighed Curlew	Courlis d'Alaska	Zarapito del Pacífico	COK	E,F,S
	<b>PISCES</b>						
	CHONDRICHTHYES (Elasmobranchii)						
	RAJIFORMES						
	Mobulidae						
I/5*	<i>Manta birostris</i>		Giant manta ray, Chevron manta ray, Pacific manta ray, Pelagic manta, Oceanic manta ray	Diablo de mar	Manta Diablo, Manta gigante, Manta voladora, Manta cornuda, Manta raya, Manta atlantica	ECU	S,E,F

APPENDIX II / ANNEXE II / APÉNDICE II

No.	Scientific Name/Nom scientifique/Nombre Científico	Annotations / Notas	Common name / Nom commun / Nombre común			Proponent Partie Parte	Language langues Idiomas
	Ordo / Familia / Species		English	Français	Español		
	<b>MAMMALIA</b>						
II/1	CETARTIODACTYLA Bovidae <i>Ovis ammon</i> **		Argali, Wild Sheep	Mouflon d'Asie, Mouflon d'Eurasie, Mouflon Vrai	Muflón Argal, Argali	KAZ, TJK	E,F,S Russian
	<b>AVES</b>						
II/2	PASSERIFORMES Icteridae <i>Dolichonyx oryzivorus</i>		Bobolink	Goglu des rés	Charlatan	BOL	S, E, F
	<b>PISCES</b>						
II/3*	CHONDRICHTHYES (Elasmobranchii) RAJIFORMES Mobulidae <i>Manta birostris</i>		Giant manta ray, Chevron manta ray, Pacific manta ray, Pelagic manta, Oceanic manta ray	Diable de mar	Manta Diablo, Manta gigante, Manta voladora, Manta cornuda, Manta raya, Manta atlantica	ECU	S,E,F

N.B. \* Signifies a species proposed for listing in both Appendix I and II;  
 \* Signifie espèces proposées à l'inscription aux Annexes I et II;  
 \* Significa que la especie ha sido propuesta para los Apéndices I y II.

\*\* Proposal has been submitted together by the Governments of the Republic of Tajikistan and the Republic of Kazakhstan.  
 \*\* Proposition a été soumise conjointement par les Gouvernements de la République du Tadjikistan et la République du Kazakhstan.  
 \*\* Propuesta ha sido presentada conjuntamente por los Gobiernos de la República de Tayikistán y la República de Kazajstán.